

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2019)  
**Heft:** 114

**Rubrik:** Chronique : le temps est ailleurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Métamorphoses

par VÉRONIQUE EMMENEGGER, ÉCRIVAINNE

# Le temps est ailleurs

« **A** l'époque, le cadran était pour moi une énigme ronde et un peu inquiétante, un objet pour les grandes personnes, avec lequel elles mesuraient le temps, leur temps qui n'était pas le mien... Mon temps n'avait pas encore d'heures », écrit Joseph Roth dans sa nouvelle *Chez l'horloger*. Très vite il avoue son angoisse d'associer les jours qui s'écoulent à la finitude, ce qui lui donne cette furieuse envie de rester jeune.

L'enfant n'a pas de montre, n'a pas conscience du temps, et tant qu'il n'a pas cette conscience, il a le temps des autres. Le sien est une mer infinie, une respiration impalpable, un état qui ne lui appartient que partiellement, dans le déroulement de son présent, seul élément mouvant sur lequel il puisse compter.

Mais cette période de flottement est brève, Rolex ou Casio, Samsung ou iPhone, très vite l'être humain acquiert les outils pour se relier au grand stress général, devenu esclave de la durée mais aussi son meilleur maître. Les éléments s'inversent, la rêverie fait place aux horaires et les minutes qui cliquettent, telle une bombe, deviennent l'axe central de la vie de cha-

cun. De nouveaux termes comme se dépêcher ou arriver en retard, respecter un délai ou faire des heures supplémentaires font irruption dans le vocabulaire désormais calibré.

Dans son essai *La fin du courage*, Cynthia Fleury confirme les dires de Joseph Roth. « Le temps donne rarement l'impression d'être le sien. Souvent il se vit comme un parallèle infidèle, demandant une attention extrême pour ne pas s'en faire exclure, un temps qui court sans soi. » Le but est alors de se le réapproprier ou de dégager des bribes à se mettre sous la dent, coincés entre boulot, obligations et loisirs, afin de reprendre le souffle des jours et le faire sien.

Heureusement, à l'intérieur de chaque être continue de palpiter une zone lumineuse qui se fiche des décomptes. Les jeux amoureux, la passion, la convivialité, l'amusement, l'intérêt sont autant de clefs qui ouvrent la geôle du temps et permettent à chacun de s'affranchir de ce mouvement perpétuel. Une façon de quitter le paquebot des heures — qu'on peut quantifier — pour accéder au tapis volant du moment.

Publireportage

## SEDUISANTE INTELLIGENCE

Le nouveau WCdouche Geberit AquaClean Sela veille à une portion accrue de confiance en soi: durant toute la journée, vous avez l'agréable sensation d'être fraîchement douché/e.

L'eau est essentielle aux soins corporels. Elle nettoie, rafraîchit et procure un nouveau bien-être. Car, quiconque éprouve une sensation de fraîcheur et de propreté pendant toute la journée, rayonne de sûreté et d'activité – et ainsi de confiance en soi.

Par son design de conception épurée et la clarté de ses formes, le nouveau AquaClean Sela est un joyau pour la salle de bains. Outre ses fonctions simples et intuitives, il dispose d'une technologie de douchette breveté WhirlSpray, permettant un nettoyage parfaitement ciblé, minutieux et bienfaisant. Pendant la nuit, un éclairage d'orientation discret indique le chemin. Et également le rinçage de la cuvette de WC sans rebord de rinçage est particulièrement silencieux et efficace.



↑  
Éclairage d'orientation



↑  
Technologie de douchette WhirlSpray



Geberit AquaClean Sela